

# Derechos y deberes del paciente



Saint Alphonse honra el valor y la dignidad de cada persona informándole de sus derechos y deberes.

Por favor, no dude en compartir sus dudas o preguntas con nuestro personal sanitario.



**Saint Alphonse**

A Member of Trinity Health



# Saint Alphonsus defiende y ampara el derecho de los pacientes:

- A recibir información comprensible
- **A comunicarse con eficacia. Saint Alphonsus ofrece a los pacientes asistencia y servicios gratuitos tales como:**
  - Intérpretes cualificados, también de lengua de señas
  - Información escrita en otros idiomas
  - Información escrita en otros formatos como textos de letra grande, audios, formatos electrónicos accesibles y otros formatos

Si necesita alguno de estos servicios, por favor póngase en contacto con el coordinador de servicios sociales en el número 1 (866) 727-6248. | TTY 1 (844) 801-7932  
[Bo-CommunityServices@saintalphonus.org](mailto:Bo-CommunityServices@saintalphonus.org)

- A que, cuando lo hospitalicen, notifiquen a un familiar o a su representante y a su doctor
- A que le informen de sus derechos antes de comenzar o finalizar un tratamiento
- A que lo acompañe la persona de apoyo usted elija, a menos que su presencia infrinja los derechos o la seguridad de los demás o sea desaconsejable para su salud. Esta persona de apoyo puede ser su representante u otra persona
- A saber el nombre y la función de los profesionales sanitarios que lo atiendan
- A estar informado sobre las políticas y normas de conducta de Saint Alphonsus.



- A la igualdad de pleno derecho para recibir a las visitas que usted elija. Saint Alphonsus no restringirá, limitará ni denegará el acceso a las visitas debido a su raza; color; nacionalidad, etnia, cultura o idioma; religión; discapacidad física o mental; posición socioeconómica; ni por su sexo, orientación sexual, identidad de género o expresión de género. Durante su estancia, tiene derecho a rechazar visitas en cualquier momento.

Tiene derecho a recibir las visitas que usted elija, como por ejemplo, a su cónyuge o compañero/a sentimental (del mismo sexo u opuesto), a familiares o a amigos. Asimismo, tiene derecho a que su persona de apoyo ejerza los derechos de visita en su nombre. El horario de visitas es de 6 de la mañana a 10 de la noche y está diseñado así para que, por un lado, disfrute de la presencia y el apoyo de su familia y amigos y por otro, descanse y se recupere plenamente. Recomendamos las visitas encarecidamente. Los menores de 14 años deben estar acompañados por un visitante adulto.

Nuestra máxima prioridad es ofrecerle una atención segura y de primera calidad. Por ello, Saint Alphonsus limitará la

presencia de aquellas visitas que obstaculicen su cuidado o el de los demás pacientes. Durante los cambios de turno, se limitarán las visitas en el cuarto para facilitar la transferencia de información entre los profesionales sanitarios. Otras circunstancias en las que Saint Alphonsus podría restringir o denegar las visitas son: si existe una orden de alejamiento; si su visita actúa de forma perturbadora, amenazante o violenta; si usted o su compañero de cuarto necesitan descanso, intimidad o atención sanitaria; o si nos preocupa que se pueda propagar una infección.



## **Tiene derecho a que se le atienda con consideración y respeto en un lugar seguro. Asimismo, tiene derecho:**

- A que se respeten sus creencias y valores.
- A tener acceso a servicios religiosos y espirituales.
- A que no lo sometan a ningún tipo de restricción o reclusión impuesta por comodidad o como coacción, castigo o represalia por parte del personal del hospital. La restricción o la reclusión solo se usará para garantizar su seguridad física inmediata o la seguridad del personal del hospital y la de los de su alrededor. Esta medida solo se usará cuando se haya comprobado que otras técnicas menos restrictivas no son eficaces. En los casos en los que se use la restricción o la reclusión, esta deberá durar lo menos posible.
- A no sufrir ningún tipo de abuso, negligencia o acoso.
- A recibir una atención respetuosa y considerada sin que lo discriminen por su raza; color; nacionalidad, etnia, cultura o idioma; religión; discapacidad física o mental; posición socioeconómica; ni por su sexo, orientación sexual, identidad de género o expresión de género.
- A que le hagan un reconocimiento médico y a recibir tratamientos estabilizantes en situaciones de urgencia médica, independientemente de su situación económica.
- A recibir una atención que proteja su intimidad. Hay ocasiones en las que Saint Alphonsus tiene que monitorizarlo por video para garantizar su seguridad. El monitor de video remoto no graba ni imagen ni audio.
- A que protejan su información sanitaria, tal y como se especifica en el Aviso de Prácticas de Privacidad y tal y como lo dicta la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos de 1996.
- Recibir, si así lo solicita, una explicación de su factura, independientemente de la fuente o fuentes del pago.

## **Tiene derecho a estar informado para poder tomar decisiones sobre su cuidado. Asimismo tiene derecho:**

- A recibir toda la información sobre su diagnóstico y su estado de salud.
- A ser partícipe de su plan de tratamiento. También tiene derecho a hablar y colaborar con su doctor para tomar decisiones sobre su tratamiento.
- A formular y comunicar sus voluntades anticipadas a su equipo médico, para que los doctores y el personal sanitario de Saint Alphonsus acaten sus deseos.
- A solicitar o rehusar tratamientos en la medida que lo permita la ley.
- A que evalúen su dolor y a participar en las decisiones sobre el alivio de su dolor.
- A estar informado de la necesidad de transferirlo a otro centro sanitario y de las alternativas a este, antes de ser transferido.
- A aceptar o rechazar tomar parte en investigaciones.
- A ser informado de otras opciones de cuidado razonables cuando la atención hospitalaria ya no sea la mejor opción.
- A tener acceso a su historial médico siempre que no sea información restringida por ley, en un plazo de tiempo razonable. Si lo solicita, otras personas que usted designe podrán tener acceso a su historial médico.
- A recibir una evaluación de planificación del alta.

## Oregon Solamente

**Si está hospitalizado o en la sala de emergencias, y**

- **Tiene una discapacidad física, intelectual, conductual o cognitiva; sordera; pérdida auditiva u otra barrera comunicativa; ceguera; autismo; o demencia; Y**
- **Necesita ayuda para: comunicarse con eficacia con el personal del hospital; tomar decisiones médicas; o hacer actividades cotidianas:**

**Entonces, usted tiene derecho:**

- No ser discriminado en función de si tienen o no un POLST (instrucciones medicas para soporte vital), una directiva anticipada o un instrumento de planificación anticipada de la atención. El tratamiento no puede estar condicionado a que el paciente haya completado las instrucciones de atención al final de la vida.
- A escoger a tres personas de apoyo, y a que le acompañe por lo menos una persona de apoyo durante toda la estancia en la sala de emergencias y en el hospital para ayudarle a comunicarse con eficacia y a favorecer su tratamiento.
- A que una de sus personas de apoyo le acompañe en las juntas sobre opciones de cuidados paliativos; y a la hora de firmar documentos de voluntades anticipadas o documentos relacionados con la suspensión o continuación de técnicas de soporte vital o alimentación e hidratación artificial. También tiene derecho a tomar estas decisiones sin la persona de apoyo, si así lo solicita usted.



## **Saint Alphonsus considera que los deberes del paciente consisten en participar en el plan de tratamiento desde su planificación hasta su creación y revisión; y también:**

- En tomar decisiones informadas sobre su cuidado, estado de salud, diagnóstico y pronóstico; y sobre su derecho a solicitar y a rehusar tratamientos (es decir, el consentimiento informado).
- En preguntar a su equipo médico si no comprende su plan de tratamiento.
- En proporcionar información íntegra y correcta sobre su historial médico, los medicamentos que toma actualmente y los tratamientos e hospitalizaciones anteriores.
- En informar a su equipo médico de la persona a la que otorgó el poder notarial permanente para asuntos médicos (Idaho) o a la que designó como su representante de asuntos médicos (Oregón), en caso de que haya escogido una. Traiga, además, una copia de sus voluntades anticipadas, si la tuviera.
- En seguir las indicaciones de su equipo médico y hacer un esfuerzo conjunto por seguir el protocolo terapéutico recomendado para mejorar su salud.
- En seguir las normas de conducta y cuidado del paciente de Saint Alphonsus que, entre otras, incluye la norma que prohíbe fumar y la de la protección de sus pertenencias. Por favor, deje sus objetos de valor en casa.
- En tratar a los demás con respeto independientemente de su edad; raza; color; nacionalidad, etnia, cultura o idioma; religión; discapacidad física o mental; posición socioeconómica; o de su sexo, orientación sexual, identidad de género o expresión de género.
- En hablar con su equipo médico o con su representante si cree que no se han respetado sus derechos.
- En proporcionar información precisa a Saint Alphonsus sobre la fuente de pago y sus posibilidades de pagar tanto las facturas como la cobertura del seguro médico. Saint Alphonsus no puede asegurar que un tercero reembolse sus gastos de tratamiento; cualquier cargo que no le reembolsen, será su responsabilidad.
- En informar a Saint Alphonsus de cualquier dificultad económica para que pueda recibir información sobre ayuda económica.

# Tiene derecho a presentar una queja si cree que Saint Alphonsus no ha respetado sus derechos o si está preocupado por su tratamiento.

Si está preocupado por su tratamiento, le animamos a que comparta sus preocupaciones con su equipo médico para que podamos resolver el problema rápidamente.

Si no está satisfecho con la respuesta que ha recibido sobre su preocupación o si se siente incómodo hablando de sus preocupaciones con el equipo médico, por favor, póngase en contacto con el coordinador de atención al paciente de Saint Alphonsus:

Saint Alphonsus Health System  
A/A: Patient Relations Coordinator (Coordinador de atención al paciente)  
1055 N. Curtis Rd., Boise, ID 83706  
Número de teléfono: (208) 367-6226 | Fax: (208) 367-8181  
Correo electrónico: BO-PatientRelations@saintalphonsus.org

También puede dirigir sus preocupaciones sobre tu tratamiento a organizaciones independientes como a la agencia estatal correspondiente o a la Joint Commission (organización independiente encargada de que los centros sanitarios proporcionen una atención de calidad:

## **Idaho:**

Idaho Department of Health & Welfare  
(Departamento de Salud y Bienestar de Idaho)  
Bureau of Facility Standards  
(oficina que se asegura de que los centros sanitarios cumplen las normativas)  
P.O. Box 83720, Boise, ID 83720-0009  
Tel: (208) 334-6626, ext. 4

## **Oregon:**

Programa De Licencias y  
Certificación De Salud  
800 NE Oregon St., Suite 465  
Portland, OR 97232  
Correo electrónico:  
mailbox.hclc@odhsoha.oregon.gov  
Fax: (971) 673-0556  
Tel: (971) 673-0540

## **The Joint Commission:**

Office of Quality and Patient Safety  
(Oficina de calidad y seguridad del paciente)  
One Renaissance Blvd.  
Oakbrook Terrace, IL 60181  
Web: [www.jointcommission.org](http://www.jointcommission.org)

Si está preocupado por la discriminación también puede dirigirse a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU.:

U.S. Department of Health & Human Services  
(Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU.)  
200 Independence Ave., SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, DC 20201  
Web: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>  
Tel: 1 (800) 368-1019 | TTY 1 (800) 537-7697

# Normativa antidiscriminatoria

## Árabe

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فإن خدمات الترجمة اللغوية تتوافر لك بالمجان.  
اتصل بالرقم: 1-866-727-6248 ، ( رقم هاتف الصم والبكم: 1-844-801-7932 )

## Birmano

သတိ။ သင် [စာသင်ကား] မပြုရင် ဘာသာစကားအတွက် အကူအညီပေးတဲ့ဝန်ထမ်းတွေ  
အခမဲ့ရနိုင်ပါတယ်။ 1-866-727-6248 TTY: 1-844-801-7932 ကို ဖုန်းဆက်ပါ။

## Chino

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。  
請致電 1-866-727-6248 TTY: 1-844-801-7932。

## Farsi

توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبان ی بصورت رایگان برای شما  
تسهیل میگردد. 2397-108-448-1. فراموشی نماند. 8426-727-668-1.

## Francés

ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide  
linguistique vous sont proposés gratuitement.  
Appelez le 1-866-727-6248 ATS : 1-844-801-7932.

## Japonés

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。  
1-866-727-6248 TTY: 1-844-801-7932 まで、お電話にてご連絡ください。

## Karen

တိသျှန်တိသျှန်: မုမုနုတတိုပုကညီတိုဆကီးလီတစိနိုဒ်ဂို 8426-727-668-1  
TTY: 2397-108-448-1. မၤစၢၤန့ၤသ့ၤစ့ၤတတိုသ့ၤမုဆကလီၤ.

## Kirundi

ICITONDERWA: Nimba uvuga Ikirundi, uzohabwa serivisi zo  
gufasha mu ndimi, ku buntu. Woterefona 1-866-727-6248  
TTY: 1-844-801-7932.

## Nepali

ध्यान दिनुहोस्: तपाइंले नेपाली बोल्नुहुन्छ भने तपाइंको नमिता भाषा सहायता सेवाहरु  
नभिलुक रुपमा उपलब्ध छ । फोन गर्नुहोस्  
1-866-727-6248 तेलिफा: 1-844-801-7932 ।

## Ruso

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке,  
то вам доступны бесплатные услуги перевода.  
Звоните 1-866-727-6248 телетайп: 1-844-801-7932.

## Serbo-Croata

OBAVJESTENJE: Ako govorite srpsko-hrvatski, usluge jezičke  
pomoci dostupne su vam besplatno. Nazovite 1-866-727-6248  
TTY: Telefon za osobe sa oštećenim govorom ili sluhom:  
1-844-801-7932.

## Vietnamita

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ  
miễn phí dành cho bạn.  
Gọi số 1-866-727-6248 TTY: 1-844-801-7932.

## Español

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios  
gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-866-727-6248  
TTY: 1-844-801-7932.

## Swahili

KUMBUKA: Ikiwa unazungumza Kiswahili, unaweza kupata,  
huduma za lugha, bila malipo. Piga simu 1-866-727-6248  
TTY: 1-844-801-7932.

## Urdu

خبردار: اگر آپ اردو بولتے ہیں، تو آپ کو زبان کی مدد کی خدمات مفت میں دستیاب ہیں۔ کال  
1-866-727-6248 کریں 1-844-801-7932



# Notas



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Notas

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Saint Alphonsus**

A Member of Trinity Health

[SaintAlphonsus.org](http://SaintAlphonsus.org)